

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/884

z dne 8. junija 2015

o določitvi tehničnih specifikacij in postopkov, potrebnih za sistem povezovanja registrov, vzpostavljenega z Direktivo 2009/101/ES Evropskega parlamenta in Sveta

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2009/101/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o uskladitvi zaščitnih ukrepov za varovanje interesov družbenikov in tretjih oseb, ki jih države članice zahtevajo od gospodarskih družb v skladu z drugim pododstavkom člena 48 Pogodbe, zato da se oblikujejo zaščitni ukrepi z enakim učinkom v vsej Skupnosti ⁽¹⁾, zlasti člena 4c Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 4c Direktive 2009/101/ES zahteva, da Komisija sprejme tehnične specifikacije in postopke za sistem povezovanja registrov, ki je bil vzpostavljen s to direktivo.
- (2) Sistem povezovanja registrov se prav tako uporablja za izvajanje nekaterih zahtev iz Direktive Sveta 89/666/EGS ⁽²⁾ in Direktive 2005/56/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾.
- (3) Za vzpostavitev sistema povezovanja registrov je treba opredeliti in sprejeti tehnične specifikacije in postopke, ki zagotavljajo enotne pogoje za izvajanje sistema, obenem pa upoštevajo razlike med tehničnimi značilnostmi registrov držav članic.
- (4) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za povezovanje centralnih in trgovinskih registrov ter registrov družb –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Tehnične specifikacije in postopki za sistem povezovanja registrov iz člena 4a(2) Direktive 2009/101/ES so določeni v Prilogi.

⁽¹⁾ UL L 258, 1.10.2009, str. 11.

⁽²⁾ Enajsta Direktiva Sveta z dne 21. decembra 1989 o razkritjih podružnic, ki jih v državi članici odprejo nekatere oblike družb za katere velja zakonodaja druge države (UL L 395, 30.12.1989, str. 36).

⁽³⁾ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/56/ES z dne 26. oktobra 2005 o čezmejnih združitvah kapitalskih družb (UL L 310, 25.11.2005, str. 1).

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. junija 2015

Za Komisijo
Predsednik
Jean-Claude JUNKER

PRILOGA

o določitvi tehničnih specifikacij in postopkov iz člena 1

Pri sklicevanju na „registre“ se ti vedno razumejo kot „centralni in trgovinski registri ter registri družb“.

Sistem povezovanja registrov se imenuje Sistem povezovanja poslovnih registrov (BRIS).

1. Načini komunikacije

Sistem BRIS za povezovanje registrov uporablja metode elektronske komunikacije, ki temeljijo na storitvah, kot so spletne storitve.

Komunikacija med portalom in platformo ter med registrom in platformo je komunikacija ena na ena. Komunikacija med platformo in registri je lahko ena na ena ali ena z večimi.

2. Komunikacijski protokoli

Za komunikacijo med portali, platformo, registri in neobveznimi točkami dostopa se uporabljajo varni internetni protokoli, kot je HTTPS.

Za prenos strukturiranih podatkov in metapodatkov se uporabljajo standardni komunikacijski protokoli, kot je protokol SOAP.

3. Varnostni standardi

Za komunikacijo in razširjanje informacij prek sistema BRIS vključujejo tehnični ukrepi za zagotavljanje minimalnih varnostnih standardov informacijske tehnologije naslednje:

- (a) ukrepe za zagotavljanje zaupnosti informacij, tudi prek varnih kanalov (HTTPS);
- (b) ukrepe za zagotavljanje celovitosti podatkov ob izmenjavi;
- (c) ukrepe za zagotavljanje nezatajljivosti porekla pošiljatelja informacij znotraj sistema BRIS in nezatajljivosti prejema informacij;
- (d) ukrepe za zagotavljanje beleženja varnostnih dogodkov v skladu s priznanimi mednarodnimi priporočili za varnostne standarde informacijske tehnologije;
- (e) ukrepe za zagotavljanje avtentikacije in avtorizacije vseh registriranih uporabnikov ter ukrepe za preverjanje identitete sistemov, povezanih s portalom, platformo ali registri znotraj sistema BRIS.

4. Načini izmenjave informacij med registrom družbe in registrom podružnice

Za izmenjavo informacij med registrom družbe in registrom podružnice se uporablja naslednji način iz člena 3d Direktive 2009/101/ES in člena 5a Direktive 89/666/EGS:

- (a) register družbe platformi nemudoma zagotovi informacije o začetku in končanju likvidacijskega postopka ali postopka zaradi insolventnosti ter o izbrisu družbe (v nadaljnjem besedilu: razkrite informacije);
- (b) da se nemudoma zabeleži prejem razkritih informacij, register podružnice te informacije zahteva od platforme. V tej zahtevi se lahko platformi navedejo družbe, za katere želi register podružnice prejeti razkrite informacije;
- (c) na podlagi te zahteve platforma registru podružnice nemudoma zagotovi dostop do razkritih informacij.

Zagotovijo se ustrezni tehnični ukrepi in postopki za obvladovanje kakršnih koli napak v komunikaciji med registrom in platformo.

5. Seznam podatkov za izmenjavo med registri

5.1 Obvestilo o razkritju v zvezi s podružnico

Za namene te priloge se izmenjava informacij med registri, določena s členom 3d Direktive 2009/101/ES in členom 5a Direktive 89/666/EGS, imenuje „obvestilo o razkritju v zvezi s podružnico“. Postopek, ki sproži to obvestilo, se imenuje „dogodek razkritja v zvezi s podružnico“.

Za vsako obvestilo o razkritju v zvezi s podružnico iz člena 3d Direktive 2009/101/ES in člena 5a Direktive 89/666/EGS države članice izmenjajo naslednje podatke:

Vrsta podatkov	Opis	Kardinalnost (!)	Dodaten opis
Datum in čas izdaje	Datum in čas, ko je bilo obvestilo poslano	1	Datum in čas
Organizacija, ki izdaja	Ime/identifikator organizacije, ki izda to obvestilo	1	Struktura podatkov o strani
Sklic na zakonodajo	Sklic na ustrezno nacionalno zakonodajo ali zakonodajo EU	0...n	Besedilo
Podatki v zvezi s postopkom		1	Skupina elementov
Datum začetka veljavnosti	Datum začetka veljavnosti postopka v zvezi z družbo	1	Datum
Vrsta postopka	Vrsta postopka, ki vodi do dogodka razkritja v zvezi s podružnico iz člena 5a(1) Direktive 89/666/EGS	1	Koda (Začetek likvidacije Končanje likvidacije Začetek in končanje likvidacije Preklic likvidacije Začetek insolventnosti Končanje insolventnosti Začetek in končanje insolventnosti Preklic insolventnosti Izbris)
Podatki o družbi		1	Skupina elementov
Oznaka EUID	Enotni identifikator družbe, ki je predmet tega obvestila	1	Identifikator Za strukturo EUID glej oddelek 8 te priloge
Nadomestna oznaka	Drugi identifikatorji družbe (npr. identifikator pravnih subjektov)	0...n	Identifikator
Pravna oblika	Vrsta pravne oblike	1	Koda Kakor je navedeno v členu 1 Direktive 2009/101/ES

Vrsta podatkov	Opis	Kardinalnost ⁽¹⁾	Dodaten opis
Ime	Ime družbe, ki je predmet tega obvestila	1	Besedilo
Registrirani sedež	Registrirani sedež družbe	1	Besedilo
Ime registra	Ime registra, v katerem je družba registrirana	1	Besedilo

(1) Kardinalnost 0 pomeni, da podatki niso obvezni. Kardinalnost 1 pomeni, da so podatki obvezni. Kardinalnost 0...n ali 1...n pomeni, da je na voljo več enot istovrstnih podatkov.

Sporočilo o obvestilu lahko vključuje tudi tehnične podatke, potrebne za pravilno posredovanje sporočila.

Izmenjava informacij vključuje tudi tehnična sporočila, potrebna za potrdilo o prejemu ter za beleženje in poročanje.

5.2 Obvestilo o čezmejni združitvi

Za namene te priloge se izmenjava informacij med registri iz člena 13 Direktive 2005/56/ES imenuje „obvestilo o čezmejni združitvi“. Za vsako obvestilo o čezmejni združitvi iz člena 13 Direktive 2005/56/ES izmenjajo države članice naslednje podatke:

Vrsta podatkov	Opis	Kardinalnost	Dodaten opis
Datum in čas izdaje	Datum in čas, ko je bilo obvestilo poslano	1	Datum in čas
Organizacija, ki izdaja	Organizacija, ki je izdala to obvestilo	1	Struktura podatkov o strani
Organizacija prejemnica	Organizacija, na katero je naslovljeno to obvestilo	1	Struktura podatkov o strani
Sklic na zakonodajo	Sklic na ustrezno nacionalno zakonodajo ali zakonodajo EU	0...n	Besedilo
Podatki, povezani z združitvijo		1	Skupina elementov
Datum začetka veljavnosti	Datum začetka veljavnosti združitve	1	Datum
Vrsta združitve	Vrsta združitve, kot je opredeljena v členu 2(2) Direktive 2005/56/ES	1	Koda (Čezmejna združitve s pripojitvijo Čezmejna združitve z ustanovitvijo nove družbe Čezmejna združitve družbe v stodotni lasti)
Nastala družba		1	Skupina elementov
Oznaka EUID	Enotni identifikator družbe, nastale z združitvijo	1	Identifikator Za strukturo EUID glej oddelek 8 te priloge

Vrsta podatkov	Opis	Kardinalnost	Dodaten opis
Nadomestne oznake	Drugi identifikatorji	0...n	Identifikator
Pravna oblika	Vrsta pravne oblike	1	Koda Kakor je navedeno v členu 1 Direktive 2009/101/ES
Ime	Ime družbe, ki je nastala z združitvijo	1	Besedilo
Registrirani sedež	Registrirani sedež družbe, ki je nastala z združitvijo	1	Besedilo
Ime registra	Ime registra, v katerem je bila registrirana družba, ki je nastala z združitvijo	1	Besedilo
Družba, udeležena pri združitvi		1...n	Skupina elementov
Oznaka EUID	Enotni identifikator družbe, udeležene pri združitvi	1	Identifikator Za strukturo EUID glej oddelek 8 te priloge
Nadomestne oznake	Drugi identifikatorji	0...n	Identifikator
Pravna oblika	Vrsta pravne oblike	1	Koda Kakor je navedeno v členu 1 Direktive 2009/101/ES
Ime	Ime družbe, udeležene pri združitvi	1	Besedilo
Registrirani sedež	Registrirani sedež družbe, udeležene pri združitvi	0...1	Besedilo
Ime registra	Register, v katerem je registrirana družba, udeležena pri združitvi	1	Besedilo

Sporočilo o obvestilu lahko vključuje tudi tehnične podatke, potrebne za pravilno posredovanje sporočila.

Izmenjava informacij vključuje tudi tehnična sporočila, potrebna za potrdilo o prejemu ter za beleženje in poročanje.

6. Struktura standardnega formata za sporočila

Izmenjava informacij med registri, platformo in portalom temelji na standardnih metodah strukturiranja podatkov in je izražena v standardnem formatu za sporočila, kot je XML.

7. Podatki za platformo

Za izvajanje funkcij platforme se zagotovijo naslednje vrste podatkov:

- podatki, ki omogočajo identifikacijo sistemov, ki so povezani s platformo. Ti podatki lahko vključujejo URL ali katero koli drugo številko ali kodo, ki enotno identificira vsak sistem znotraj sistema BRIS;
- indeks podatkov iz člena 3c(2) Direktive 2009/101/ES. Ti podatki se uporabljajo za zagotavljanje doslednih in hitrih rezultatov iskanja. Če podatki za indeksacijo platformi niso na voljo, države članice zagotovijo iste podatke za storitev iskanja na način, ki zagotavlja enako raven storitev, kot jo omogoča platforma;

- (c) enotni identifikatorji družb iz člena 3(1) Direktive 2009/101/ES in enotni identifikatorji podružnic iz člena 1(4) Direktive 89/666/EGS. Ti identifikatorji se uporabljajo za zagotavljanje interoperabilnosti registrov prek platforme;
- (d) vsi drugi operativni podatki, ki so potrebni, da lahko platforma zagotavlja pravilno in učinkovito delovanje storitve iskanja in interoperabilnosti registrov. Ti podatki lahko vključujejo sezname kod, referenčne podatke, glosarje in prevode navedenih metapodatkov kot tudi podatke o beleženju in poročanju.

Podatki in metapodatki, ki jih upravlja platforma, se obdelujejo in shranjujejo v skladu z varnostnimi standardi, opredeljenimi v oddelku 3 te priloge.

8. Struktura in uporaba enotnega identifikatorja

Enotni identifikator za komunikacijo med registri se imenuje EUID (evropski enotni identifikator).

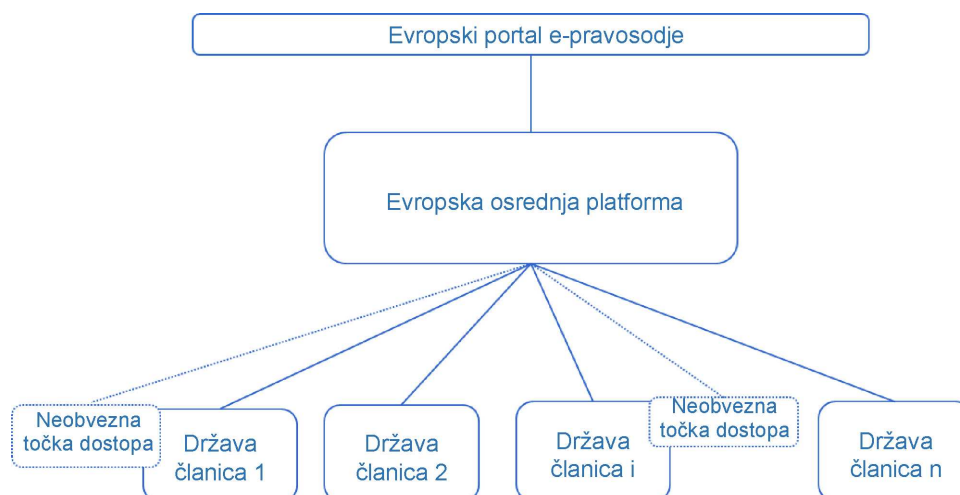
Struktura EUID je skladna z ISO 6523 in vsebuje naslednje elemente:

Element EUID	Opis	Dodaten opis
Koda države	Elementi, ki omogočajo identifikacijo države članice registra	Obvezno
Identifikator registra	Elementi, ki omogočajo identifikacijo izvirnega nacionalnega registra družbe in podružnice.	Obvezno
Registracijska številka	Številka družbe/podružnice se nanaša na registracijsko številko družbe/podružnice v izvirnem nacionalnem registru	Obvezno
Števka za preverjanje	Elementi, ki omogočajo preprečevanje napak pri identifikaciji	Neobvezno

EUID se uporablja za nedvoumno identifikacijo družb in podružnic za namene izmenjave informacij med registri prek platforme.

9. Načini delovanja sistema in storitev informacijske tehnologije, ki jih omogoča platforma

Za razširjanje in izmenjavo informacij temelji sistem na naslednjem tehničnem načinu delovanja:



Za posredovanje sporočil v ustrezni jezikovni različici zagotovi platforma referenčne podatke, kot so sezname kod, kontrolirani slovarji in glosarji. Če je ustrezno, se ti prevedejo v uradne jezike EU. Kadar je mogoče, se uporabljajo priznani standardi in standardizirana sporočila.

Komisija bo z državo članico delila več podrobnosti o tehničnem načinu delovanja in izvajanju storitev informacijske tehnologije, ki jih omogoča platforma.

10. Iskalni kriteriji

Pri iskanju je treba izbrati vsaj eno državo.

Portal za iskanje zagotovi naslednja usklajena merila:

- Ime družbe.
- Registracijska številka. Gre za registracijsko številko družbe ali podružnice v nacionalnem registru.

Na portalu so lahko na voljo dodatni iskalni kriteriji.

11. Načini plačila

Za dokumente in podatke, za katere države članice zaračunavajo pristojbine in ki so na voljo na portalu evropskega e-pravosodja prek sistema BRIS, sistem uporabnikom omogoča plačilo prek spleta z razširjenimi načini plačila, kot so kreditne in plačilne kartice.

Sistem lahko omogoča tudi druge vrste spletnih plačil, kot so bančna nakazila ali virtualne denarnice (depozit).

12. Razlagalne oznake

V zvezi s podatki in vrstami dokumentov iz člena 2 Direktive 2009/101/ES zagotovijo države članice naslednje razlagalne oznake:

- (a) kratek naslov za vsak podatek in dokument (na primer: „Statut“);
- (b) po potrebi kratek opis vsebine posameznega dokumenta ali podatka, vključno, po izbiri, z informacijami o pravni veljavnosti dokumenta.

13. Razpoložljivost storitev

Časovni okvir storitve je 24 ur na dan, 7 dni v tednu, pri čemer je stopnja razpoložljivosti sistema vsaj 98 %, brez načrtovanega vzdrževanja.

Države članice obvestijo Komisijo o vzdrževanju, kot sledi:

- (a) 5 delovnih dni vnaprej za vzdrževalna dela, ki lahko povzročijo nedostopnost do 4 ure;
- (b) 10 delovnih dni vnaprej za vzdrževalna dela, ki lahko povzročijo nedostopnosti do 12 ur;
- (c) 30 delovnih dni vnaprej za vzdrževanje infrastrukture računalniške sobe, ki lahko povzroči nedostopnost do 6 dni na leto.

Kolikor je mogoče, se vzdrževalna dela načrtujejo zunaj delovnega časa (19.00–8.00 po srednjeevropskem času).

Če imajo države članice določen časovni okvir tedenskega vzdrževanja, Komisiji sporočijo uro in dan v tednu, na katerega je načrtovano tedensko vzdrževanje. Brez poseganja v obveznosti iz odstavkov od a) do c) zgoraj, če so sistemi držav članic nedostopni med tako določenim časovnim okvirom, državam članicam o tem ni treba Komisije obvestiti za vsak posamezen primer.

V primeru nepričakovane tehnične okvare sistemov držav članic, države članice Komisijo nemudoma obvestijo o nedostopnosti sistema in, če je znano, o predvideni ponovni dostopnosti storitve.

V primeru nepričakovanega izpada osrednje platforme ali portala, Komisija nemudoma obvesti države članice o nedostopnosti portala ali platforme in, če je znano, o predvideni ponovni dostopnosti storitve.

14. Neobvezne točke dostopa

14.1 Postopek

Države članice zagotovijo informacije o načrtovanem časovnem načrtu ustanovitve neobveznih točk dostopa, o številu neobveznih točk dostopa, ki bodo povezane s platformo, in o kontaktnih podatkih oseb, na katere se je mogoče obrniti v zvezi z vzpostavitvijo tehnične povezave.

Komisija državam članicam zagotovi potrebne tehnične podrobnosti in podporo za testiranje in uvedbo povezave vsake neobvezne točke dostopa s platformo.

14.2 Tehnične zahteve

Za povezovanje neobveznih točk dostopa s platformo države članice ravnavo v skladu z ustreznimi tehničnimi specifikacijami, določenimi v tej prilogi, vključno z varnostnimi zahtevami za prenos podatkov prek neobveznih točk dostopa.

Če je potrebno plačilo prek neobvezne točke dostopa, države članice zagotovijo načine plačila po lastni izbiri in obravnavajo s tem povezane plačilne postopke.

Države članice pred začetkom delovanja povezave s platformo in pred kakršnimi koli večjimi spremembami obstoječe povezave izvedejo ustrezno testiranje.

Po uspešni povezavi neobvezne točke dostopa do platforme, države članice obvestijo Komisijo o vseh prihodnjih pomembnih spremembah točke dostopa, ki lahko vplivajo na delovanje platforme, zlasti o zaprtju točke dostopa. Države članice zagotovijo zadostne tehnične podrobnosti v zvezi s spremembo, da se omogoči ustrezna vključitev vseh s tem povezanih sprememb.

Države članice pri vsaki neobvezni točki dostopa navedejo, da iskanje zagotavlja sistem povezovanja registrov.
